

Art. 4. Het verlof voorafgaand aan de pensionering wordt gelijkgesteld met een periode van dienstactiviteit. Het personeelslid dat een dergelijk verlof geniet kan zijn rechten echter niet doen gelden voor een bevordering bij overgang naar het hogere niveau, voor een mutatie op verzoek, voor een bevordering bij verhoging van graad noch voor een overplaatsing.

Art. 5. Het gevolg van het aan de pensionering voorafgaand verlof dat in de loop van het jaar begint is een vermindering tijdens datzelfde jaar tot het passende beloop van :

1. het jaarlijks vakantieverlof, van het compensatieverlof voor feestdagen, van het uitzonderlijk verlof wegens overmacht, van het verlof om dwingende redenen van familiaal belang;
2. het verlof wegens ziekte of gebrekkigheid;
3. het verlof voor sociale promotie en om aan vormingsactiviteiten deel te nemen;
4. het verlof om mindervaliden en zieken te vergezellen en bij te staan tijdens georganiseerde vakantiereizen en -verblijven in België of in het buitenland.

Art. 6. De bepalingen van de overeenkomst afgesloten op 30 maart 1984 tussen de raad van bestuur van het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven en de « Société mutuelle d'Assurances publiques » betreffende de regeling van de groepsverzekering inzake pensioenen zoals vastgesteld op de dag van de publicatie van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* blijven toepasselijk op de personeelsleden van het "Institut scientifique de Service public" die van deze overeenkomst genieten en op pensioen gesteld worden ten laatste op de vooravond van de dag waarop dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 7. In afwijking van artikel 2, 1ste lid is de minimum termijn van zes maanden niet meer noodzakelijk voor de personeelsleden die de leeftijd van zestig jaar bereiken binnen zes maanden na de publicatie van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 8. Dit besluit wordt van kracht op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 9. De Minister van Ambtenarenzaken en de Minister van Onderzoek en Technologische Ontwikkeling zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 mei 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME



MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 99 — 2225

[C - 99/27529]

20 MAI 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon autorisant l'Institut scientifique de Service public à participer au régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit notamment l'article 1^{er}, alinéa 3, remplacé par l'arrêté royal du 5 juillet 1990;

Vu le décret du 27 mars 1985 relatif au régime de pensions applicable au personnel d'organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, notamment l'article 2;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 22 juillet 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 23 juillet 1998;

Vu le protocole n° 281 du Comité de secteur n° XVI, en date du 4 décembre 1998;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 2 mars 1999;

Vu la délibération du Gouvernement du 17 décembre 1998 sur la demande d'avis dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 31 mars 1999 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique, après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'Institut scientifique de Service public est autorisé à participer au régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1998.

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 mai 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

ÜBERSETZUNG
MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 99 — 2225

[C — 99/27529]

20. MAI 1999 — **Erlass der Wallonischen Regierung, durch den das «Institut scientifique de Service public» (Wissenschaftliches Institut öffentlichen Dienstes) erlaubt wird, sich an dem durch das Gesetz vom 28. April 1958 errichteten Pensionssystem zu beteiligen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. April 1958 bezüglich der Pensionen der Personalmitglieder gewisser gemeinnütziger Anstalten und ihrer anspruchsberechtigten Angehörigen, insbesondere des Artikels 1, Absatz 3, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 5. Juli 1990;

Aufgrund des Dekrets vom 27. März 1985 bezüglich des auf das Personal der von der Wallonischen Region abhängigen gemeinnützigen Anstalten anzuwendenden Pensionssystem, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des am 22. Juli 1998 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 23. Juli 1998 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Protokolls Nr. 281 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 4. Dezember 1998;

Aufgrund des am 2. März 1999 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des Beschlusses der Regierung vom 17. Dezember 1998 bezüglich des Antrags auf Begutachtung innerhalb eines Monats;

Aufgrund des am 31. März 1999 abgegebenen Gutachtens des Staatsrats, in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes, nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Das «Institut scientifique de Service public» wird erlaubt, ihre Teilnahme am durch das Gesetz vom 28. April 1958 bezüglich der Pensionen der Personalmitglieder gewisser gemeinnütziger Anstalten und ihrer anspruchsberechtigten Angehörigen errichteten Pensionssystem zu beantragen.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 1998 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister des Öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. Mai 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

B. ANSELME

VERTALING
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 99 — 2225

[C — 99/27529]

20 MEI 1999. — **Besluit van de Waalse Regering waarbij het "Institut scientifique de Service public" (Openbaar wetenschappelijk instituut) gemachtigd wordt zich aan te sluiten bij het door de wet van 28 april 1958 ingestelde pensioenstelsel**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, inzonderheid op artikel 1, 3de lid vervangen bij het koninklijk besluit van 5 juli 1990;

Gelet op het decreet van 27 maart 1985 inzake de pensioenregeling toepasselijk op het personeel van de organismen van openbaar nut behorend tot het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 22 juli 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 23 juli 1998;

Gelet op het protocol nr. 281 van het Sectorcomité nr. XVI, opgemaakt op 4 december 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 2 maart 1999;

Gelet op de beslissing van de Regering van 17 december 1998 betreffende de adviesaanvraag binnen een termijn van één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 31 maart 1999 krachtens artikel 84, 1e lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken, na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het "Institut scientifique de Service public" wordt gemachtigd zich aan te sluiten bij het pensioenstelsel ingesteld door de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1998.

Art. 3. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 mei 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON
De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 99 — 2226

[C - 99/31330]

24 JUIN 1999. — Arrêté du Collège de la Commission communautaire française prorogeant l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 27 juin 1996 modifiant l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 25 janvier 1996 fixant les critères et les modalités d'interventions dans l'aide matérielle individuelle indispensable à l'intégration sociale ou professionnelle des personnes handicapées

Le Collège,

Vu les articles 128, 138 et 163 de la Constitution coordonnée par la loi du 17 février 1994;

Vu le décret de l'Assemblée de la Commission communautaire française du 4 mars 1999 relatif à l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées, notamment l'article 24;

Vu l'inscription à l'article 8.01.04 du budget 1999 du Service bruxellois francophone des personnes handicapées d'un crédit de 30 000 000 F. destiné aux "aides individuelles à l'intégration";

Vu l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 25 janvier 1996 fixant les critères et les modalités d'interventions dans l'aide matérielle individuelle indispensable à l'intégration sociale ou professionnelle des personnes handicapées;

Vu l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 27 juin 1996 modifiant l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 25 janvier 1996 fixant les critères et les modalités d'interventions dans l'aide matérielle individuelle indispensable à l'intégration sociale ou professionnelle des personnes handicapées;

Vu les arrêtés du Collège de la Commission communautaire française du 4 septembre 1997 et du 23 avril 1998 prorogeant l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 27 juin 1996 modifiant l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 25 janvier 1996 fixant les critères et les modalités d'interventions dans l'aide matérielle individuelle indispensable à l'intégration sociale ou professionnelle des personnes handicapées;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 3 juin 1999;

Vu l'accord du Membre du Collège chargé du Budget;

Considérant qu'il convient de prolonger d'urgence une mesure temporaire qui évite de porter préjudice aux personnes handicapées concernées;

Sur proposition du Membre du Collège chargé de l'Aide aux Personnes,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 128 de la Constitution, en vertu des articles 138 et 178 de la Constitution.

Art. 2. L'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 27 juin 1996 modifiant l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 25 janvier 1996 fixant les critères et les modalités d'interventions dans l'aide matérielle individuelle indispensable à l'intégration sociale ou professionnelle des personnes handicapées est prorogé pour une nouvelle période d'un an prenant cours le 1^{er} janvier 1999.

Art. 3. Le Membre du Collège ayant l'Aide aux Personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 24 juin 1999.

Par le Collège :

Ch. PICQUE,

Membre du Collège, chargé de l'Aide aux Personnes.

H. HASQUIN,

Président du Collège, chargé du Budget.